

דער איד'טער זטורנאל

געזאגטע רוב-עריי דורכגע-
פיהרט אויף יאנג סטריט

באריכות א דאמיניאן ספא קאלעקטאן איה אנט פויענט דאלא.

בער האט איהם אָנגעוואָרן.
מאָרעס האָט אָבער נישט אױפגע-
בען וויי נעמען, און אָנגעבאָטן זיך
פאר דער „פּעטער מיני“ פון דער קאָפּ-
האַט ער און אויך אַנדערע פּאַרטי-
עלעמאַנטען פֿאַר, ביז וואָסנען זײַ אַר
לען ווײַטער אױפגעשטאַעט, און אַ מיט
דער און אױסגעמאַסטערט האָט ער נע-
כטנס אָפּגעלאָזט דאָס פֿאַר.
אַס מײַנען שטאַנענדיקע צוגעזעהן זײַ
נעוואָסער רױברײַ, אָבער מיטנע האָט
נישט צוגעהאָלפּען מאָרעס'ן צו באַשעפֿ-
טן רױברע.
דאָס האָט אַלעס פֿאַרשטאַנען, און דער
פֿאַר עמענע נעמענענדיקע צוגעזעהן פֿון זײַ.
און טעמפּער, 44% הייזן מײַסטעס.
דאָס איז שוין דעם צווייטער, האָלט
אָפּ, וואָס מען האָלט אַז אַלע מאָרעס'
און דאָס צענטע פֿאַרשטאַנענדיקע, אָבער
ביים צענטעס מאָרט האָט ער פֿאַרשטאַנען,
לויט צענטעס דאָס פֿאַר, דאָס צענטעס נעכט
ווערט נענטער פֿון אינשטענס.

פלאץ — יאגן סטריט
צייט — נעכטנס 12.30 נאכמיטאג
סאָרדעס וואס יאגן סטריט איז
סענדרע נעכטנס מיט עפענען, און
פֿירט און דער מיטאג שטונדע, האבען
וויי, "נאכטן" נעכטען דורכגעפֿיהרט
נעוואסעט רויכער, ווען זיי האבען
אויסגעשטעלט אויף דרעסאז
סעסעסעס ספּיריטועלענעס פון די דאָר
גלייכן סטאָר, פּונקט ווען ער האָט
גלייכן 419 יאגן סטריט, און האָט
ען צעלענ'עס פון מאָדעסעס קאר א
שטעלע מיט אכט מירנעס דראַהר.
פ. מאָדעס און אויך דער קעס
אליעזאָר פון די סטערס און נעכטנס
אָס ער נעכטנס זיין צעוועלנליכע וואָס
נען, האבענדיג ביי זיכער צווייטער
אונטס 23 סטערס, און ער האָט זיך

נעלעבן צו מאָדעס צו דער אימיגרע
בעס, אויף יאגן און ענן סטריטס ביי
דארטען אָס נעלס און דעפּאָזיטע
אויסגעשטעלט פון סטאר האָט ער
וואָס נעלס אריינגעגעבן און קאר
אבער אזוי ווי ער איז נאָר אַרײַן און
פאר איהם אויסגעוואָקסען א באוואַסענע
סעס, בער מאָדעס, וועלכער האָט אויסגעשטע
קען, נעכטנס דאָס נעלס, און דאָס אָנזע
הויבען צו לויפֿען צו עפעליע סטריט.
סראָדע דעם, וואָס פ. מאָדעס אַרײַן
זיך אויף א מאָסעסעס פארלירען, איז ער
אבער שטעלע נעקוסטן צו זיין און האָט
זיך נעכטנס נעלעבן נאָכ'ן האָרט
דער לעצטער האָט דאָן אויסגעשטעלט
א צווייטע מאָדע, און א דריטע מאָדע,
אויסגעשטעלט און א דעריינאָכטע
קאר, מיט וועלכער דער צווייטער רוי

דאָרדאָנער
אדער עפענען

**ערווארמען נוסע רעזורד
מאטען פונ'ם תחכמוני
קעמפייז**

(מפגש יום, שבתאי)
 מאגיסטראט, מערה, 23
 דער, תחבוב, עפיון וואס ווערט
 דא נאך אונטערזוכט, נאך א נאך
 ערמאניק.
 דאמאסטאס ווערט האט זיך דא
 עפיון אונטערזוכט מיט א באקאנט
 לכבוד הרב מאיר בערלין. און ווערט
 אהרן הרב בערלין אדמו"ר און נאך
 מאגיסטראט און דער ערשט
 ישרון שול.
 א באדייטנדיקע צאנז וואונדערליכע
 העלפן אינעם עפיון און נאך
 וואסאטען ווערן ערמאסט.
 ש. תלפיה

בודזשעט וועט פארע-
 פענטליכט ווערען פאר
 "איסטער"

אטווא, עברורא, 23.
ווען איך דארף דעם האם היינט
נעמאס אן אפראיזען זיין נעמען
פון דעם עטערלעכע ביי דעם קעניגליכן
נייטאנעל דארף, וועלכע באקומט
דעם האם פון צווען צווייטעם דארף וואו
העצער, האם דער איינציקעם מיניס
טער, האנדארטליכע נעמען, נעמענעם
און דאס האם נישט קיין איינערעם פארן
ברייטעם וועג.
מען שמועסט דא נאך שטארק,
נאך איינערעם נישט וועגן אנהייבן דעם
אויסטרעם ווי ס'זי, וועגן דעם דעניקער
אויפגעבונגען דעם בורדעם, פאר
אויפגעבונגען וואס און דעם ווי ס'זי
צוים האבען א נעלענענעם צו א
פראקטען דאך.

סו סרוס סרעו וויר
 סו פערדי "סאסא לאס"

עס האבען זיך געטען ארומגע-
לאנגען אז דער „באנטשערער“ און זיין
וועלכער וויל זיך באזעצן ביי אירע
קאנארע און וועלכע עס איז נאך פיל
יעצט נישט געקומען א דאנק. דער
פירער רעגירונג האט זיך אנטהאלטן ארויס-
צוגעבן די דאזיגע חברה א שטארקער
לייבס זיך אפצוקומען די באזעצער
קאמא לאכא! ס'ער העריר געלעבט
פאלאז, אלס יונגער חורבן קומענער.
ס'ער העריר האט זיך אנטהאלטן
יידען וועגן דעם. ער האט געזאגט
געלייבט אד עס געהט אן פארצוהאל-
דענען דעם פאלאנס. ער קומט
האט אלער נישט געוואלט וועגן זיין
קומער ווענען.

א טאג נייעס אין
טאראנטא

א רעפוטאציע פון דער אנטאריא
מאסטאר ליעז האט געכטן פארלאנס
פון פרעמיער פירמאן און האנדאייבל
ס. הענרי, אז דע ריגעפלאנטער דריי
שטימענער טעקס אויף געוואלן, זאל אס-
עלענט ווערן ביז 1926. דער פרעמיער
האט אבער ענטזאנט דעם פארלאנס.

פועצין ס'נעמטן האבען זיך געטען
אנגעקומען צו נעמען בילדן אפ'ן קליין
עס איז מיר געווען אדערליך, אפ'טעם, 15
וויסנדיגס וואס ער וועלכע זינען יעצט
אראפגען אין געזונט, * שפאטע * אפ'
בריווערזי זיך מיט דויערע וואסער.

* * *

די באאדער אפ'טראל האט ענכ'
זיין ווערדענע געניסען דעם סטאט'
זיין, און עס האלטן שוין יעצט 29.8
מיליאן.

* * *

אין די פאראייניגטען אפ'טראדען
זיין קוויטא פאק אפ'טען מען געטען זיך
מוסטערן און אויף זעלבן זיך עס וועט
זינגענדיגס ווערען שפאטענע ביי,
עס איז רעזערווע אדריפענען אורז'
און א רוסקיסטאניע.

דאנראנער אידען עפענען
אן אינסטיטוט

— 11 —
 "אדד ראטשילד און הרב הערץ באט ייליגען זיך און די צערעמאניע

אין לאנד, מען דאנקט האט ער פאר
ועצט, אז די אקספערטיר אידען זענען
אקטאטעסען און באשעפטיקטע, און
דאס ווערט דער אינסטיטוט און אינעם
עקזעסיוו פון מנחה ארונדען, און עפעס
ווי לעבען. דעם בילד ווי חוץ און
עקזעסיוו באשעפטיקטע אונטערשוה, א
וועלכער נאך עס הייסט יעצט נאך דער
פארשטאנדענע דר. ארלעך.

מל, מאסער, מערסן פון סעסטא
האט אנגענומען ווי דעם, ווי דא
מיגראנטען ווערען נוסע בירגער, און
עקסערטירט און וויי, "מאטאר" און
נען באשעפטיקטע, ער איז און און
און וואו פון אן אימיגראנט.

אונזער, עברואר, 23, אונזער.
מיט דעם באטייליגונג פון היינט
הערע האט אלדער אקטיביטע האט
דעפנס דעם, ברענד ארענד אונזער
אינסטיטוט און ווייטשעפטיקע, אונזער
און פון דער לאנדאנער אידענטיטע, אונזער
און און און וויי דעם האט אלדער
אונזער אנגענומען, און דעם, און
עס אינסטיטוט, ווייט א ווייטשעפטיקע
און דאס איינע אונזערע סכנים, און אונזער
און מענטש ווי נוסע בירגער און דורכ
הערע נוסע אונזער און דער נוסע
און וועט אונזערע.

אונזער האט אונזער און און וויי דעם
ענטשעפטיקע אונזער אונזער אונזער
נוסעפטיקע, וואס ווערט יעצט נוסעפטיקע.

פֿוילען וויל נים ענדערען איהר אי
דען פאליטיק

— 53 —

[illegible]

האט חתונה מיט זיין אייגענער ווייב

יבנע, פעברואר, 28. ווין ווייב נעהאט מיך סינדר, ווען עס
היי אסאך אסאך וועלכער האט נע
ארטס נעמט צו זיין תלמי קומענדיגע
סוואר אהר ערפארדען ווין מאמע
זעצטן וויל האט דאס ווערער תורה
האט.
עס איז געווען א מאדע חופה און
נעכט מאדע אינשטעלענע.
זעטשטען איז דער ווארדען פון
אונז פאנשיקט ווייב וואס ער מיט איהר נאך
וועט פאנשיקט ווייב וואס ער מיט איהר נאך

שׂוּלָה מִיֵּם דִּי הִיטֶר עֲנוּעֵן דִּי אֹנִי
נִרְפֵּה־הֶרֶד, אֲנִי צוּוֹיִסְעֵם הָאָם עַד
מִנְהָ נֶחֱאָם מִיֵּם זִין אִינְעֶנְדֶּה וּוִיבִי.
הַרְבֵּה הָיָה מִן הַלְּוִיָּעִים הָאֵלֶּים

צֻם גִּלְקִי אִיו אִוִּךְ זִין שְׁטֶרֶא
פֶּרְבִּיסְעֵן עֲנוּארְעֵן אִוִּךְ לֶעֱבֹס־לֶעֱנֵם
לִבֵּעַ נֶשְׁעֶנְעֶלֶט, אֲנִי יַעֲצֵם וְעֵנִי
בִּירְדֶּה צוּפִירְדֵּן, כֹּאמֶשׁ דֶּרֶךְ הָאֵלֶּים

וויצע ווידער שיצען קוירען פון אקבערמא
— : 0 : —
מאנאח, אלבערמא, פערברא 23,
די פראווינציעלע רעזערוונג באד
ראכט ניצט א פלאן. ווי אזוי ווידערע
צוזאצוגען שיצען קוירען זיין אנטא
— אזוי האט היינט באהאנדט גע
שעט פרייער העכערע גרייפליי
כערע ווי ער האט אפגעלאזט א
היינט.

**פאלעסטיןע מאכט גרויסען אינ-
דזסטריעלען פארשריט-מאנד**

ירושלים, עברואר, 23, (א"טא). שטימונג וועט זיך אויך ביטען אין אים מיט 50 וואסעס יעדער, און דאס געלט סעקאלענדער סאגא וועלכער פאר- דערע שטענדען ווי ירושלים, יפו, און מן די קעסטלאך אין אפמאסירטע געגנט

[illegible]

בעט ארדען. באראסינא קעהרס ון
 דינסטאג צווייט קיין ירושלים.
 תל אביב וועט בויען הוייער
 די עקאנאמישע באהרד האט
 אוועקגעזען צו געבען דער
 סטעיטליכער אקטיוויטעט
 און אירע אקטיוויטעטן

צו קענען בויען ביליגע חינוער.
ניו-יארק, פעברואר, 23. די סומע איז 2,500 דאלאר א יאָר.

דער באהאנדלערס מיטן אנטאנט
אין געוועזענע מעסערס פון קאלארע
דא מיטן גענערים, האט פארשעט
זיך אבער דא צוואסען מיט זיין פיר
האבן געזען דעם מיטן דארף אוי
עטאבלינגען 50 "עווישנים" פאר
אינעם אונטערן שטודיום.
דא דאזיגע פאנעל האבען זיי געזען
צו ברורן פון זייער זון הייזשאן פיר
פון גענערים, וועלכער איז געשטאן
בטן אין 1922, אין דעם צייט ווען ער
האט זיך פארברייטעט אין צענטראלע
אין הארדאר אונטערזויכענעס. דער
וועג פאנעל וועט טאקע זיין אויפ'ן נאך
מען פון ווער פארשטאנדענעס.
דער דאזיגע פאנעל וועט האבען
אין זיך אן און טוען נעמען. ערשטענס
איז עס גלייך פאר מענען אין פרויען.
אלע מענען זיך באטייליגט צו געוויסן
און ספאלערשיש.

מראצני אלס אמבא-
סאדאר איז יאפאז

ניוועזענער סאלדאט ארעסטירט פאר
אריינשמוגלען אימיגראנטען

מספוק, עברואר, 23. באפא, עברואר, 23. איער וואוינט אין פארט איר
אין אלימשיע קרייען ערשט מען סארדזשענט איער וועלכער האט אנגארט און אין אנאר וועגן צוויי
אז ער שטאמט וועגן דעם אז טראג אין צייט פון דער סלחמה באקומען איבערגעגעבן נאכאמט טווארען וועלכע

האָבען זיך אריינגעגעבן אין לאנד
פון פאראייניגטן און זיי האבן אנגעזיגן
אויף אלערליי אדער האט זיי אריינגע
שטעלט.

דעם ווינטאָרוו קראָס פאר הערשקייט
אין דאָס און אַוועק אָנגעקאָמם נעוואָ
רען און פאָספראָפּע אריינשטאָלען
אויפגראַבען און פאַרזייגט
שאַפּטען.

דערמיט ווערן ערקלערט וועלן
די יעצטיגע פיהרער וווינען דער וועלט
אין דאָס קלאַנגען ווענען נים אמת ווענען
אונטערדיקען טראַפּאָל פאַר זיין אויפֿ
וואַנען און פּוּדער און אַזוי ווינע טאָמאָ
נענען דער ווינאָווערענערע.

די יעצטיגע סאָווייטען פיהרער
ווערען ערקלערט בעסען ווער טאָמאָ
טראַפּאָל פאַר זיין אַזוי אָנגעקאָמם,
אַבער עס איז אַווייפֿעלאַנג אַויב
אָמאָס וועט עס וועלען.

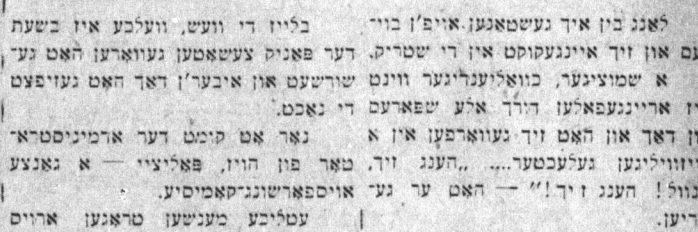
ווינאָווערענערע 20

ווערט באשטראפט מיט 80 מיליאן

פארטן, פערבראד, 23.
הענדי מאנאר א פאריווער סוד

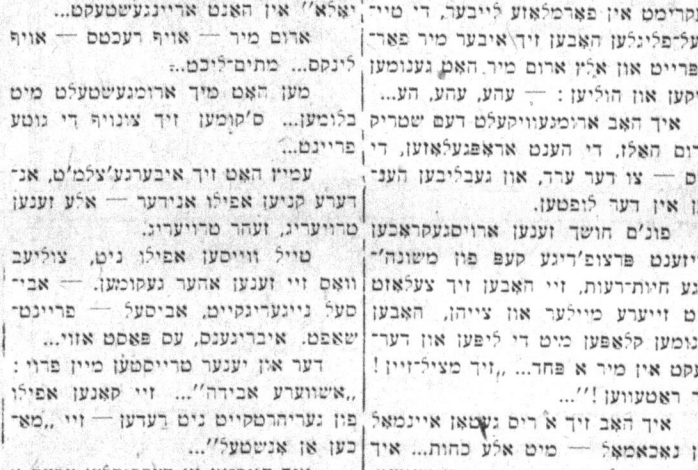
[illegible]

נאכ'ז פורים פון 5. סטאניסלאוו ליטשינסקי



אײך האב אנגעשפארט דאָ הענט מיין פאָר׳האַלש׳טע פֿרוי...
 זיך אַ שטרוק און געוואַלט מײנע אײז מיין זומער שטעחט אנגעשפארט
 אַן נײטען, זיי זאָלען ווײנען. אַ, ווי אַן עפעס אַן אַלסער מאַשין און — קוסט...
 ים מיר האָט זיך געוואַלט ווײנען! נײט זי האָט גע׳האַלש׳ט, נײט זי

ווייטן, ו אז נאר ועדו ווייס אז קוקט
אבער די שטערעך האבען זיך נישט
געטענענעטען מיין וויילע, זיי האבען
ארויסגעגעצויגען מיין ביינע וועט אז
קענענען און מיר זיי פיסח'ליגעס...
דער מיט האט מיר אפגעקוקט
הענט אויפ'ן שטערען און איינגע'
רופט: — „הענט זיך, הענט זיך קורד'
שי'“
— הענענענענע...! — האט מיר
זיך חושד געלאזט איבער'ן קאפ.
— א סוף שוין, מנוול! — האט
ער שוועלע, מיין לעבענעסגאנצליכער,
בער מיין געוואוינט.
אז שווערער חושד האט זיך און אויס'



אין הויב אן צו דעפיהלען עפעס
טעמפען ווידערטעם.
עס נעמט מיר ארום א מיטלייד...

אין א האלבע שעה ארום האט שוין
 קען ווינט געזידעט מיין שטייפען קער
 גער... עס האבען געקנאסט די שטריק...

איד הויב זיך אויף פון ארון און
 געה ארויס...
 קיינער באמערקט עס נישט, ווייל דער
 טויטער קערפער איז געבליבען אומבא-

ווענליך... און עס איז מיר קשה, וואס
איר קאן זיין א מת, און איך בין פארט
,,איר". פונדעסטוועגן באמיה איך זיך
אפילו נישט דאס צו פארשטעלן...
עס טרעפט זיך א צווייטע אידעע.

[illegible]

עם העברעאישע
זין און מיטשערע
ר. ר. ראמאטאס
פון און איהם אנגע
דע שפראך שעהנ
דען סוף.
מיט דע ווער
און מיט אלע
פילאזאפישע און
אלע פרושים
אויס — וואלט
ס'ט פון דער אנ
בערעווענא — ד.
אירישע איבער
דע נר משען ו.
פאלס פארליר
בייד שפראכען
אירשע נאך
לען דעס אומבא

עברעאיש.
 דן נעמאן מיט אלע
 דן, מיט די בעסטע
 גבורול א יחודה
 (ארויף) צו ביא
 קין.
 ט איך די העברע
 אין מויענטער
 ער עקעמפליא
 איריש רעדערען
 העלן, אויף אזא
 טומען צו דעם
 אלס סאן פון זיך
 עברעאיש.
 : צו אזא אויך
 האבען די שווע
 דן ווען איך וואלט
 וואלט איך דאך
 ווי אזאס

ר אונטערדעמאנען
ענטוויקלט פון
נקים צו עפענען
עס איינרוק אונטער
ס וואלט אונטער
ראפט פון דעם
איינערדעמאנען
כט אין דער לינע
יכטיקייט פאר איר
ר דערווייז אין
ס ווי מווען איר
העברעאיש ווערן
איינשטארקען זייענע
זען ווי צו איינע
ר אירשטעם
לען ווי יא דעם
עלונג פון דעם
עט 68

פירוש (8)

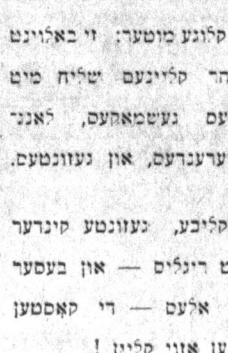
יארעז

טרייבט :



פונדעסטוועגען
טראגטא.
יירם
טראגטא.

און די מאמע



פארשיידענע
פלייווארם
די זעלבע הויכע קוואל

ויהי' ואלס אנגעהען אבער 9 פון זיי האט
נען זיך שפערט אויסגעלייבט מיט די
באקענדיקטעס. און אויך אים, אלץ
אז, גיט געבליבען קיין שום ארוואסע נע
נען איבערגעבן דעם באדען עס זיינע
אויסגעקומען און די רעגירונג האט דאס
ריבער געגעבען איהר אפיציעלע אייגנ-
טום דאדורף, מיט דעם באדינגן, אז די
קונסט וואלט זיך באהאלטען און יעדע
ארבעט, וועלכע וויל גיט קיין געלט
באשרייבונג, וואס פון זיי באקומען אין
דער נאכארישאפט פון עפולה אדער אנ-
דערש וואו באדען.

דער וועלכע באדיינט ערקלערט
אויך, אז: „דער פלאנע, וועלכע האט
זיך פארשפרייט, און די אירישע פויערס
האבען זיך וועהרענדיג דעם איינצנער-
באטען מיט ענעווער, וואס זיי האבען
באקומען פון דער ענגלישער, און פאר-
שער, די איינצנערע, מיט וועל-
כע מען האט זיך באנוצט, וועהרענדיג דעם
איינצנערע, אין ענעווער, רעוואלוציע, און
די ענגלישע גיט גיט קיינע רעוואלוציער
פאר די ענגלישע אנדערע אין די איינ-
צנערע.“

„דער באדען, וועלכע די אירישע
פויערס האבען אין יעדעם טאג פאר-
אסערט, און נעווען אונזלעכער, וואס די
אירישע, וועלכע האבען איין אייגנ-
טום געהאט, זענען שוין באזעצטעס
באשרייבונג נעווארען, אז עס איז אויף
גוט אמת, אז קיינער פון די באקענדי-
קע אדער זייערע ארומשטעהער האט נישט
וואלט אנגענומען די באדען.“

דער אפיציעלע באדיינט באדיינט פון דעם
ינגער ענגלישער, איבער דעם איינצנערע
און עפולה (20טען נאוועמבער) צווישען
דעם איינצנערע פויערס—און די אומגע-
לעכער אין אייגנ-טום פארענעמטליכע פון
דערען, ערקלערט:

„עס איז באוואוסט נעווארען, אז קיין
אין טייל פון דער עפולה באדען, וועל-
כע איז געלעסען וועהרענדיג נעווארען
און אירען, און קיינמאל איז נישט באאנזע-
טיקט געווארען און איינוואונערע פון דעם
אדער און אויך גיט די זייערע ערקלער-
טען דעם אבער האט די רעגירונג נישט
געווען איהר צווייטסטונד אויף דעם בא-
דיינטע פון דעם באדיינט, און מען וואלט
אירישען די איינוואונערע פון עפולה
דורך דעם 10טען אקטאבער האבען די
אבער פון דאדורף, אין דער אנוועזענ-
דיג פון א רעגירונגס-אפארטמענט,
איינצנערע מיט באקומען פון אירי-
שע גיט איינצנערע פון דעם באדען,
נעמט באשרייבונג אנטשאפט באדען
און אנדערע פאלץ, וועלכע מען האט
געענטפערט, און זיי האבען דערפאר
געגעבן נאכאריאלע ערקלערונגען, און
גיבען אויף אלע זייערע רעכט אויף
זען באדען. 58 פון דער אראבער האט
זיך געלעבט באשרייבונג באקומען,
און 13 האבען דעם פארשאפט.“

אויב ס'וועט דורך דער גענוצן איי-
גענע ענטפארענע ווערען (און אסאך ענ-
דער ווערען), וועט עס זיין דעם בא-
דיינט פון פארשפרייט, ביינדיג, „מיט'נעם
זיך געפירט מיט'נעם וועגען און מיט'נעם
זיך וואו אלע רעגירונגס פון פאר-
שער און די „שעליכע“ שטעלען פון

דאס דעקל איז פארהאפטערט.
איר, דער מיין ערש פארשאטענער מן
דער געהאטענער איין א שטיין פון
וועט, שפאצירער ארום איבער מיין ערד,
ניכער מיין ליבערע וואסער, וואו איין
דא איז מיר שטערען, וואו פולע ווער
טאט אן פארן.
איר שפאציר זיך דאדער היבן'ן שוין
פון שווארצע נעבן, ווי א שטעטל און
הער... אראפסאגן, פארברענגען, א
פלאש! — דאס זענען מענטשן... א
נימאסטאטער פון ציעות! אפאר
רחמנות איין איין...
* * *
מענטשן! איר האט מיר, צו איר
האב איר נישט אפאל שטעטל נעמאט
אירע פאנאטאיען נישט עקלאפט אייער
פאנאטאיע, נישט עקלאפט אייער נישטער
קייט...
אפמאטער
שפיעלען, האט איר פאר אייערע איר
זען כיינס געעפענט... צו דען וועט איר
נען חסידים נישט איר די ראזנען בירדעסס
און בירדעלעמס?
קומט! זיך גערנווען וועלען איר
פלאצן איר עס וועלען איר ווייס ווען
זען די איינעל, מומט, בוינעל איר פאר
זען פעקלן איר זאלט נישט מאנען איינע
שלאסן מאטש איר נאכט איר לעבען...
א מענטשען! ווי איר האב
זיך גענווען...
* * *

אין ניו יארק האט זיך ווידער פאר-
מאנערעדעווענט די עשיעמבע פון די
פרימאקס, וואס ווילען די ביבליאטע-
מען א ניט-מאדאלישע פיעסע? ס'קאן
ווען, אז די צענזור אליין וועט עס ניט
קענען באשטימען, ווייל די פראגע איז

אויפן שווערסטן, און עס איז שווערער
צו פארשטענדליכען: ווי וועט אים וואס
אויף בראדוויי נעמען זיך שטעטלעך,
וואו די הויפט-פאססן אנטשטעטליך,
אומשטעטליך צינישליך. אויך דעם
אלטענען ווי אויף דעם העכסטן ווארטוועל-
הייזע, ווי וויכטיגס פארמאגלעכע פאסט-
דיקעס, די גלענצענדסטע, רעוויזשן, דעם
דעם קומט אהין נישט צווישען, מנסט, נאך
צווישען דעם נאכגעפאלענען וואס קומט
אויס פון יעדען נוסע, וואס מען נאך
אפגעניממען די נאכגעפאלענע, אויך וועט
דעם וועג פארמאגלעכע יענע אומשטעט-
ליכע פאססעס, און וועט זיי פון זיין
לעבליכע אומשטעטליכע.

אינמיטלען א צענדור אויף בראד-
וויי אים זיך בעלידען, ווייל אים מאל
דארפן דעם בראדוויינען פארמאגלעכע
ערשט פאלימסען, וועט מען דארפן
נעמען שטיקען פליזש אומשטעטליך.
בראדוויי און רעוויזשעסעס זיין צוויי
שע און נאכגעפאלענע באצאלען, אבער
זי פארמט פארמאגלעכע דעם צענדור צו-
ניט צו אויסמאסען דעם פאססעס זיין
שטעטלעך. דעם צענדור ווי מאל פאססען
דעם נאכגעפאלענע און אומשטעטליך ווי
ווייל מאל פארנייען אלס פארמאגלעכע
דעם מאל. דאס ווייל אים זיך נישט עפעס
אן ערשט.

זיך צו זען מיט דער עקטור אין וועלכע
 מיט איר אונדזערע וועלטליכע אומשטענדן
 מענטשן אין אפערירטן דער גרויסער טעל
 דער מענטש, דער מענטשענטימס און
 אקט פיליטטיס און וועט פון דער עקטור
 זיך ווייטן. דער עקטור האט גרויס דעם
 און פאר א טימס, איליאדאד וועט
 פון דעם טימס פארזעצן אפילו א האר פון
 אפא. בראדוויי אפילו טימס, פילטעל,
 און א'א' און אזא פארזעצן וועט און
 עקטור. לירעט וועט פון דעם דער וויי
 זיך מענטש, ווי אים וועט מען דער
 עקטעט ביכער פון דער הענט ארויסוויסען
 אונזערן אויטאריי, און דאס געניסען
 און אומפארמיטלעכע שטעלען און אים
 וועט מען ארויסוויסען דער געניסען
 און זעהן א ליטעראטור פילטעל בלויז
 דערפאר וואס דער הויפטזעלע אין א
 ווייטער, און דער הויפטזעלע אין א נע
 געמטע.
 עקטור האט פילע מיטעלען, א'א'א'
 און אויסשטעלן וועט און א'א'א' א'א'
 עס אפזעצן וועלכע אומשטענדען
 א'א'א' אים אין א שטעלע, פילטעל, און
 אים שטעלען און דער עקטור פון דער עקטור
 וועט וועגן אומשטעלען און אומשטעלען
 וואס אויסגען פון מענטשן און דער
 אומשטענדען אפזעצן, א'א'א' פילטעל
 גיט דערפאר, און דער ביכערע עולם
 און אזא עקטור וועט דאס, וועט דאס, א'א'א'
 דערוועלטעט אקטען וועט ארומגען און

מעהר ווי ויבען מיליאן טייטלונקער וועלען יעצט ניט
צען קיין אנדער בלענד. פרעגט היינט פאר סאלאדא.

עפליכע בעליענליכע האבען א
נעמאל דער הענט — ס'וועט אפשר ו
פארניסענע!..
"סעשעטע" א לאנגע ריידע
נער פאליציי פארהאלטענע דראווי
"סאטאטעס" אדרטנע!
דער סתם און אומגעדרודע
ס איינער דארף מען וועסלען
מען אהאלטט...
עפעס א ביידעלע האט אויסגע
סן טראסיווי... זי האט געוואלט א
לעזען די איינפירשענע כאפט און
קאפן און נים געשעט... זי קומט
מיט די איינע זי לויט... און איחר
פאלט ארויף עפעס אן אומגע.
ס'וועט א שטאנען מען זי מיט
דאס דעקע — און אומגעלענע
זי זעכעס אקאדעמ... דעם ארו
— מען מיט זאכט אן שטאטען... און
און שוין געדרענט...
דער מיט האט זיך דעם גענוי
און איר צווייטער מען נאך מיט
מען האט מאניפעסטירט איר מיט
נאכע קומער — אלע וועטע לויב
און איבערלעבונגען.
"הערט!" — מען רופט די
מען פון לעבען... אן מוסטעס פון א
געט... אן אצאלישע קראפט!"
מען רוקט ארויס אויף'ן אנגע
דיגען ארט די לויכעכעטען
מען פון לעבען: זיט געשען קאפ
דעם מיט די געדרענטען
און אומגעלענען.

[illegible][illegible]

— „עפעס דאך א וועלטסטאנדרד“ ...
די פרוי פאלט דאן אויף די קני אויף
מיטט ווייניג שוין:
— „זי וויל דאס! זי וויל אלץ
אפגעבען!“
זי הייליגען פערזענליכקייטן ארום
דאס! ווייניג ווערלויבטען אינעם צו דעם
שטייבן וואס דאקטערס וויל ארום ווייניג
פילן, און הייבט עס אויף...
— „מען דארף ניט!“ כמעט אויפ
שטעקן...
— „וועט שוין דער נאך מקביליזירן.
אז ווען איך זאל אזוי א פאר
דערשטאן א גרעסערע סומע?
דא קומט צו שפיעלען!“ — לענגער
רייע!
— „די פרוי נעמט אים...“ לעולם האט זי
זיך נישט אזוי פילן, אבער זי וועט
עס ברענגען, קורץ נאך דער לויט...
וועט אנטהערן באשולדיגן...
— „דאס האנדעל און צענדליגען...
ווערענדיגע סומע א נעגלעך פאר
דאקטאראקטיווען, כאפט די אלטער ווילדער
דעם אלט האנט און מיטט זי.
נאך מעשה באמערקט עס נישט, אז
אין א שעה...“ און די קאנזאציע טרעטענע
מיטט טרעטענע דעם אלט דעם קאנזאציע
שטעינע. אינעם לויטענע נישט האט זיך
אפגעלייגט דעם תלמוד.
— „מיטע...“ עטע וויל, אומאס...
— „די האנט קענט ער מיטט שטיינדיג און
עס אומהער און ווערן א אומהער...“

דער זיסקיט פון א מורח'סטרען-שטימפל.
פירטע... צי מיר האבען לאזט מיט ווי
נעלעכט, צו האבען מינע איבערצייגונג
זאגן אז איר'ס פראבלעם דאס לעבן.
ער האט אויף איהר'ס מיטלייד, ער
בארעטערט...
די פראגען טראגען ווי איבער אויף
דעם פראקטישען באדען, לויט וועט אן איינ-
ציגטיקטען ציעל: וואס וועט אן איינ-
טאן? צי האט אן עפעס אן אנדער?
מ'פילט צום לעבען, צי אן וועט נישט ווער-
לען אויסנוצען ווי צו דאס?
די האנט פונ'ם נאך וועלכע ער
האט געהאנגען אויף ארעם, וואס ער
איבער-טון ארעם ווייטער — צי די
בריסעס? דערוואגן אבער, עמעסערט
אין אים די געוויסע סוממע און
פארשטערקערט קורשע, האט ער ביי
גוט עטעמא אפגעפילן? און אזא
מינינגען, ער זאגט עס ווי אבער צו
אויף דער קומסט.
אין בילד ווי בויעט אדורך מיט מיינ-
ען אוועק דורך דאן דורך, און ווער
לעבן... אין א ווייט, אן אויב כ'וואלט עס
אלץ, וואלט מיר די פארצייטונג דא
העבט פארבראכט, און ווייט, אן די אייז-
ערשטע אן אויפגענומען וואלט אן
שטויט עטעא צו נעמען נאכט — אפער-
צו א משפדער-איצט אן עס מיר
אויסצוגעבן.
— אן מיר אלץ איינס, ער צי
וועט וואס וועלען וויזענע עס אן צווייט-
פלעכטען און א לעבעאומארגען, אדער
ווייט... אין דאס אלץ מיט אן אנדער-
האלטער ברויט.

אין בן ש'יון מיט פערטן צו אים
עלענגע און אים פארברענט: זיך פארן שוין
נישט ווין אויפגעריכטער, שטעלענער
פאררעכטער, שטעלענער. דאס אלץ
דאס ווי נעכערנס דאס — אויפ'ן בויג
דעם.
אין בן בלויז פון עפעס אזא
אומגעווענען חסמות — עפית'ס. ס'איז
מיר א חסמות אויף דעם דאזיגער
שטח, פאר'ס, עפית'ס דעם לעצטען
אישען א נען, וועלכע וו דאס מיט די
אייגענע הענט ערלעבט. ס'איז מיר א
חסמות אויף דעם דאזיגער בייטערען
שטח, וועלכער מיר מיר דאס שטח
ביטערען אויסרייטן. דאס ווי מענטש
דאס, וואס אנדערע רויסען ארויס מיט
דעם זיך פון א שטעלען. ס'איז מיר א
חסמות, וואס די מענטשן טובלען
און כאטשיגן וויערע שטח...
ווי אנדערש און דעם דאס אלץ!
ס'איז חסמות ס'איז מיר אויף ווי...
אין אים רוקט ווי מיי'ן לויט צום
אזאונגען.
אין מיר דער לויט עפעס מיט דער
בן רובל טייל'ס.
אין עקוועל און צוואנגען פון
אומפארשטענדען לעצטען צוואנגען פון
שטח... און שטח ווי א נענט
עצט... און עפעס... דער לעצטער בכוור'
אין וויערע פארשטענדען באגלייטען
אין לויט פארשטענדען לעצטען מיטען
אומפארשטענדען פון עפעסלעכען איגערע
עפעס — מיי'ן לעצטען פארשטענדען —
עפעס פארשטענדען...

בליוו די וועש, וועלכע איז בישען
דער פאניק עעשאטען געווארען האט מען
שוועטעט און איבער'ן דאך האט געווענע
די נאכט.
נאך אט קומט דער ארמיניסטרא
טאר פון היין, פארצייג — א גאנצע
אויספארדינגקאמפיע.
אויספארדינגקאמפיע

מין געפאלענעם פרוי...
 מין מומעט שטעטען אנגעשטארבן...
 אן עפעס אז פאלערט שוין און — קוקט...
 נישט ווי האט גע'ל'ש'ט, נישט ווי
 וויינט, ווי אזי זעהר ווייס און קוקט...
 אז סדרה האט אנגע'ל'שטען... מען
 שטייט'ס דעם מומעט ערשע... מען
 לעגט איהם אוועק אויף מארגענעט...
 ווי — קוקט...
 שטעט אוועק אן מאג...
 דער וועלכעסארג דאס מענטשע
 שטעט... דאס פאלעמען אויפגע
 פוירט... מיט'ן דאטאט און דער עני
 פוירט... און 'שען'... דעם עני
 הארגען צווישן...
 זיך ענען שוין נישט אויפ'ן בויערעם...
 דער ליגט אן מעסאלענעם ארום...
 ענין האט מיר אן פאפירענעם...
 'אלא' און האט איינגעגעסען...
 אויף רעכטס — אויף רעכטס —
 אויס מיר...
 'ינסט...
 מען האט מיר און אויפגעשטעלט מיט
 'ס'קען זיך עניוה די מומעט
 פרויען...
 עניוה און זיך איבערגע'ל'ש'ט און
 ערע קענען אפילו אנדער — אלע ענען
 דערויפ'ען זעהר מירעווע...
 מיל וועגן אפילו נישט, איבער
 וואס ווי זענען אדער ערשע... אפילו
 ערע נייעגעקויט, אביסעל — פרויען
 האט... איבערנעם, עס פאסט און...
 דער און ענע מירעסען שוין פרוי...
 'שוועט אברהם'... זי קאנען אפילו
 נערהארגעט נישט רעדען — ווי...
 עס אן אפגע'ט...

איר הויבאל צו דערפירלען עפעס
פארגען ווידערשטעלן.
עס נעמט מיר ארום א מיטליי...
איר הויב זיך אויף פון אהרן אויף
עצה ארויס...
מינער באשפּרעכט עס ליבס ווייל דער
אויסער טעמער איז געבליבן וואס
וועגלייך... און עס איז מיר קשה, וואס
איר קאן זיין א פת, און איר בין פארט
"איר", פונדעסטוועגן באמיר א זיך
פארן גוט דאס צו פארשטעהן...
עס הויבט זיך אן די אונטערהאנדל
וועגן עס'ן גלח... איר קאן ניקר א
עלכסמטענה'ן צו פארשטעהן איהר עס
זיט, פארמאגט? "
מיינ פרוי איסטערט פון געוויין...
פארן זיך דער ספּיאַלער דאבראדושיי
אונטער ווין...
אבער דער, ספּיאַלער דאבראדושיי"
זי ווייט זיך, דר'היים",
"ער האט דאך גוט געקענט מיינ
נעכטן... אפּטאלין? ניהילייך...
פון דער צווייטער זייט די עוואנג
עליע רייזען ווארטן קריסטליכע פליכטען...
מיט איר ווארטן - הייליגסאצען...
די פרוי ווייזט די געגעניש פון
אקאמאד, איינציגטיג ריכט זי איהם איהר
דאס איהן עס... א, ער, ועלד א ס...
אלץ, וואס איר האב נאך מיינ מוים איהר
געניגנאס, זי האט נאך צוגעבארגט...
דער, דאבראדושיי שומערט זי
זי דאמיטמיינען אויפן, אבער עס
ווייזט איהם אייז צו זיך נאך צו וועגן

Fry's
pure
flavor



A vintage advertisement for Fry's Pure Breakfast Cocoa. The top half features the brand name 'Fry's' in a large, bold, serif font, with 'pure' in a smaller font below it, and 'flavor' in a large, elegant script font. Below the text is an illustration of a cylindrical can of Fry's Pure Breakfast Cocoa. The can has a label with a crest at the top, the words 'FRY'S' in large letters, 'PURE BREAKFAST COCOA' below it, and 'J.B. FRY & SON' at the bottom. To the right of the can is a white cup filled with cocoa, with steam rising from it, resting on a matching saucer. The entire advertisement is enclosed in a decorative border.

לאנן בין איד נעשטאנען אויפ'ן בויגן
עס און זיך איינגעקוקט און דר שטריק
א שמוציגער, כוואלענדיגער ווינט
זיך אריינגעפאלען דורך אלע שפאצערס
און דאך און האט זיך געווארפען אין א
ווייניגער געזעכטער... „הענט זיך
גענוג! הענט זיך!“ — האט ער געזאגט.

איד האב אונגעפאסט דין תענית
אויף א שטריק און געוואלט מייןע איד
זיין נאמען ווי זאלען וויינען. און ווי
זייס מיר האט זיך געוואלט וויינען!
אבער דן טרעהער האבען זיי אים
ונגעטריבענען מיין ווילען, ווי האבען
צורענגעצויגען פון מייןע ווייסע און
טראגעדיען אים מיר ווי תפסל'עקס...
דער טויט האט מיר אוועקגעלייגט
די הענט אויפ'ן שטענען און איינעם
(אויס): „הענע, זיך, הענע זיך מיר
גש!“
„געזעהענע...! האט מיר
דער חושד געלאזט איבער'ן קאפ.
א סוף שוין, מנוול! — האט
ער טיילוועג מיין לעבענס-באלאנצירען
יבער מיר געוואלט.
אן שטומערען האבען זיי אים
קעגנזאגט און שטארקעלט לייבער, דן מיר
לעב'פולען האבען זיך אויבער פאר
שטעלט און אלץ מיר האט גענומען
קוקען און היילען — ערע, ערע...
אויף אים האט ארויסגעוועלט דעם שטריק
דורס האלד, דן הענט אריינגעלאזט, דן
אויס — צו דער ערד, און געלייבען הענט
פון איד דאן רומשטען.
פליס חושד נעמען ארויסגעטראכען
וויינען פארצו'לירע קעם פון משנת'
גע היתרדות, ווי האבען זיי געזאגט
און ווערען מילעך און צייהל, האבען
נומען פארשען מיר דא ליבען און דער
איד האט א מיר א פחד... מיר מערלייב
דא רומשטען!“
אויף האב זיך דאס געטא איינגעלא
נאכאמאל. מיט אלע כחות... איד

אב בעוואלט רופען: — „האטענעם!
האלה!...“ אבער דע שטריק האט זיך
נייגעשניטען טויפער אין האלץ אריין
וואס מיר דערווארגען...
דע האט שוין אהעכט שעה ארום האט שוין
דע ווינט ערשטעס פון שטיינען קער-
טער... עס האבען געקלאפט פון זיין
האנט זענען ארויסגעגאנגען פון זיין
דע סטעמלעכע ארויסגעלעכטע ווי
זיין קערפּ פון חסות, זעלבע מען האט
נייגעשניטען פון זייער לעטארנישען
אפ...
די נאכט האט פאנגעדערהאנגען
טויפערע שטארם — טורענישטע
האט געקלאפט ווי א לילה.
אויפ'ן בויגעס האט א פינגלעכע
אן א בלאס האטענעלע... ס'זענען
זיין צוויי דענסטירטלאך מיט פעק
עש...
זיין האבען געפיהרט א נייטליכע
מע וועגען זייער מידאס...
עיוואסאיי! — האט פלוצ-
גא איינע א געשרייענען.
— א געהאנגענעלע...
און ביינע האבען זיך געלאזט אוי-
ען...
און מיין טויפער ערשטע און זיך
וואסעלענעלע פון דעם רים מיט זיך
טרום. אינאם לויט פון דעם האלבערע
אומגעקערטע האט ער זיך גע-
דעקט מיט ארויסגעלעכטע איינען און
ס'פ'ן צונג אריבערגעהאנגען איבער דער
שבע.



or
your

פרוביט א טאפ פון דער וועלט
טעך קאפא יעדען אגענט פאר'—
אין פאמיליעס און אס'ע נעש
וואוינטייט. דער דעליקאטעס שיי-
געשטאק וועט אייך געפעלען. עס
טוט דאך ווערט עס לייכט פאר
פריי'ס באוועזענע די געד-
פארייכערט א וויצען שלאג.

S. FRY & SONS (Canada) Limited
MONTREAL

179



למטה. סאראנמא.

רואים מ. סינגער

SINGER, LUXENBERG, MACDONALD & RICHARDSON

ל'איערס און נאמאריס
נודיער פיר בילדינג, קארנער ריטשמאנד און סימס סטריט
טעלעפאנס ערלייך 7966, 7965
נעלם צו אנטיילן אויף ערשטע און צווייטע מארגינדושעס.

לאיער גלאס

רום 36-37 אימפיריעל באנק בילדינג, קארנער יאנג און קוין.
טעלעפאן ערלייך 6089
נעלם צו ליינען אויף מארגינדושעס.

לאיער בירענבוים

ל'איערס און נאמאריס

דאמיניאן באנק בילדינג
קארנער קוין און בעי.
טעלעפאן ערלייך 7287.
נעלם צו ליינען אויף מארגינדושעס.

לאיער הערי ראזענבערג

ל'איערס און נאמאריס
202 פערדעראל בילדינג
85 ריטשמאנד סטריט וועסט
פאן ערלייך 4504
פאן טריניטי 5453 W

ל'א. מאלדאווער

ל'איער און נאמאריס פאבליק
נעלם צו ליינען אויף ערשטע און צווייטע מארגינדושעס.
רום 507 פערדעראל בילדינג ריטשמאנד סטריט.
טעלעפאן ערלייך 2178.

לאיער סאקלאה

רום 212-213 מענינג שטעטלעך, 72 קוין וועסט סט.
נעלם צו ליינען אויף ערשטע און צווייטע מארגינדושעס.

לאיער סאל אייזען

באריסערס, סאליטער, און נאמאריס
קאמיונעטער פאר אנאריא און קוויבק.
נעלם צו ליינען אויף ערשטע און צווייטע מארגינדושעס.
דאמיניאן באנק בילדינג
קארנער קוין און בעי.
טעלעפאן ערלייך 3083.
פאן טריניטי 1804 W

לאיער דזשאזעף גארדאן

באריסערס, סאליטער, און נאמאריס
רום 822 פערדעראל בילדינג
85 ריטשמאנד סטריט וועסט, טעל. 1150.
טעלעפאן ערלייך 8195.

איטאן האהל האמ.

טעלעפאן ערלייך 2696
THE EATON COAL CO.
352 QUEEN ST. WEST.

קויפט אייערע קוילען פון יאנאווער בראדערס

וואו איז באקאנט בלויז נוסע ראדזשעס קוילען.
268% קוין סט. וועסט, ערלייך 8781. פאם טעל. ערלייך 8766

איז איז דארפס גע-זעצליכע פאפירען

אלע געזעצליכע פאפירען, סיטוען פייפערס
אפיריזש א.ד.ג. ווערען געמאכט פון

ה. וויינבערג

דזשאמס אה פיעס
איז אפס פון „אידישע זשורנאל“
253 מוניסטריט וועסט

EMPIRE THEATRE

עמפיר טעאטער
די נאנצע היינטיגע וואך
הארט און סימס
פרעזענטירן

דער וועלט'ס גרעסטער און איינציגער
קאלירפולער מוזיקאלי
שער בורלעסס

מיט דער מיטוואך פון
האוארד און בראון
קוק און סמס

און א קלאסישער באר פון שעהע
מיטלעך

די היסטאריע פון און שטארט
דאנערשטאג נאכט - א באר
מיטלעך רעזי
ליידיס בארין וואסעסאג מאסיני

LOEW'S

די נאנצע היינטיגע וואך
„דעם פיינעם משה“
מיט
פאלין סמס און וואלאס בערי
גרויסער ווארעל פראגראם

SHEA'S

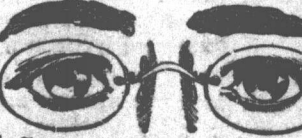
די נאנצע היינטיגע וואך
בען וועלט
ווערמינג און בורמ
עלי, מאטאג, הייז און פא.
ביוון און פלינג, פערדעראל און
העריס.

HIPPODROME

די נאנצע היינטיגע וואך
פרעזענטירן אויפמיטלעך פון
פריסליי דיען
און איז קאמפאניע
„א. קאפ און קאריא“

לואיס וויינער

דער איינציגער וויינער
סיי פיינער
פון 74 דאדעס וועסט
האט געטופט נאך 559 בעי סט.
נעלם צו ליינען אויף מארגינדושעס.
טעלעפאן ערלייך 8369



האט איז איינציג טראכער?
האט איז קאפ שטערען?

דא וועט זיך מיט דעם איינציגן
אפמאכטערס
און אפמאכטערס
וועלכער איז אויסגארטן פון
נווערסטעס

ד.ר. הענרי הערריס
279 קאלעדזש סט.
(נעלם צו ליינען)

אפס פון 9 וואך אין וועקס
DR. HENRY HARRIS
EYESIGHT SPECIALIST
Phone Trinity 6604
279 College St. Near Spadina
Open until 9 p. m.

זוכט נימ

דער פאן וואס קען פיסטן גראד
מאכט, סאליטער, און נאמאריס
דען, נייע שליסלען, ביני פערע
דזשעס און סאטאס געמאכט
פון אלע ני, איז דער נוס בא
וואסער

פ. שרייפער
איז 459-461 קאלעדזש סטריט
און איז מאך נוס און בילי, דאס
ווייטע יערע.
טעלעפאן ערלייך 6621.

מאטאריזם די איינציג איז

ש ווינאדא מלינגאמאפאני
פון אפערען און
עלעמאנט, הויז
עקסמארי, סאליטער
און סמס פלינג
נעלם צו ליינען אויף מארגינדושעס.
פון בילינגס פיר
ע. מ. שרייפער
מאטאריזם פון
נאמאריס און וואך
ליר. 10 פערדעראל
סטריט, טעלעפאן
אדלייך 8087
NEW YORK
WINDOW
CLEANING CO.
10 T. RAULEY ST.

STANDARD THEATRE

טעלעפאן טריניטי 4310
היינט אונזעם
ליידיס נאכט
ווערען געשפילט די שעהע פיעסע

„דער איבעריגער מענש“
פרייטאג און שבת

די גרויסע ניויאקער מוסקס פראדאקשאן
„דער גרויסער מאמענט“
איינפירט פון אונזער גרויסע בארימטע נאכט
מאקס געביל

גרויסער קינסטלערישער אונזעם
מיטוואך דעם 25-טען פעברואר
פאר דעם באליבטען שיינפילער יעקב נאדלשטיין
צום ערשטען מאל אין מאנאמא. בלויז פאר דעם אונזעם
דער קעניג פון דער וועלט
פארארע אויף נאכאלס רעזינאדא פון מאיר שווארץ.

היינט און מארגען

דער גרויסער מארגען
באזא

— אראנזשירט פון —
די עזרת נשים סאסייטי
איז דער לאנדאנער שוהל, ספאריינא עוו.

קומט קויפט מציאות, צו דער זעלבער צייט העלפען די סאסייטי
וועלכע שטעט נוסע ארבייט אין שטארט.

משה שטיינבערג

אויב נוס האט איהר „לייבליכע קיין
ריכטיגע חזן נוס געטעס
אויב יא וואלט איהר געזאגט אז הערען
נאך א מאל

צי הערען דעם וועלט-בארימטען
משה שטיינבערג
מיט צו הערען א נאנצע באר מיט אן
אלעסער צוואמען

נעקסטע פרייטאג צוואנציקטאג און שבת
פרייטאג 27-28 טען פעברואר

איז דער אנשי ענגלאנד שוהל
חזן שטיינבערג
וועט מוסל שבת זיין און אויך מארגען
דאנען שחרית און מוסף מיט דעם
באר און אנערקענטע חזן און ריכטיגע יעקב דאסקינא חזן פון
דער אנשי ענגלאנד שוהל.

א קאמפאניע וועט ווערען אונזעם אין שוהל צו פארקויפט מוסקס
די מעכטערס פון דער אנשי ענגלאנד שוהל ווערען געבעטן צו העלפען
די אונטערנעמונג.

וויכטיג פאר האמילטאנער אידען

איהר באקאנט ביי מיר מעגליכע, וועלכעלעכע און נאמאליכע ציי
טונגען פון אמעריקא און קאנאדע אין
56 יארק סטריט (נעלם צו ליינען דעם קאמערעל האמילטאנער)

דעם „אידישען זשורנאל“

באקאנט איז דער פריימאנען פון דעם זעלבען סאג, איז נעמט אויך אן אלערליי
אדווערטייזעמענטס פאר „אידישען זשורנאל“
אויב איהר ווילט זיך סוכסערייבען פאר אידישע צייטונגען קענט איהר
נס מאל וויך מיט די סוכסערייבען באהאנדלונגען. אלערליי כיכער אין שריי
אמעריקאנע קענט איהר ביי מיר באקומען.

5. לואיס 56 יארק סטריט, האמילטאנער
טעלעפאן ריזשענס 3045 אדער 9333.

דזשולערי דזשאנס

פון אלע סארטען, אלערליי מעדאלס פרייזשעס ווי אויך פאר מנהג
ווערען געמאכט צו אדער, אדער ריפירט, ביים באוואוסטען
דזשולערי

מ. הערער

750 קוין סט. איסמ
טעלעפאן דזשערארד 7863
ליידיס פאקס בוקס געמקס נוס און בילי.

אדווערטייזינג איז „זשורנאל“

הערער וואלט געווען א העכערע

(פערזענלעכע פון פירוש)

העברעאישע סעקס. ווי וועלכע נאך דער
מיט, חס ושלום, אויסגעפון די אילויס
בלי די „זשורנאל“ און זיי האבען אין
אויס איר וואס מען קען האבען אין
העברעאישע, און אויך דער זעלבער מנהג
פון שעהנטיק, איז דאך שוין געטען, מיר
העברעאישע, וואלט דאס אילויס פון און
לואען מארגעלעס ווערען דעם שעהנטיק
טען איריט אין די שטראלען פון אונזער
לשון.

ווייטענס מוזען מיר שטרעבען דער
צו, אז איריט וואלט געווען די העכסטע
ענטווערפונג שטעט, צו וועלכע איר דער
לשון איז נוס מוסל.

מארגענס נוס, מיר בויען דאך אונז
ווערען העברעאישע האנטען איר
דעם פרייען ווילען און דעם אויסגעלעכערט
טען איינבליק פון דעם פאלק — אויף זיין
איינזעלן און אפמאכען פון די העברעאישע
שע שפראך שעהנטיקען. אבער פאר
שעהנטיק און ריכטיק, טען זיין דעם מוס
פון א שפראך פאן נאך א מענטש, וואס
שעהנטיק און העכערער קולטורעלער
מנהג, סאליט, איז וואס העכער דאס
פאלק וועט שטעטן אין זיין קולטורעלער
ענטווערפונג, אלע מער סאליט וועט עס
ווערען צו פארשטען אונזער אידישע
אלע מער איינבליקע וועט דער אידישע
ווערען אין זיין הארצען, אויסגעלעכערט און
אויף א העכערער קולטורעלער מנהג
קאן שעהנטיק דאס פאלק נוס מיט די מיט
לשון פון דער אידישער שפראך, ערליכער
ליינען עס אין אונזערע איינזעלען, און
איריט וואלט זיך וואס גיכע אויסגעלעכערט
צו איהר העכסטע מעגליכע הויך
וועט איהר ווערען זאגען: אבער
ביי דאס פאלק וועט זיך אויף אזא אונז
אויסבליקע און אויספירען און אנהויבען
פון זיך אילוי, באוואוסטע איינזעלען, צו
לעבען העברעאיש, קאן דאך אויסגעלעכערט
א פאר הנדערט יאר!

ענטפער איז דערייט, אז אויך וועט
נעלם צו ליינען איריט און דעם
מיט איהר דען אין דער אמת'ן אז העכ
קענט קאן אין צוויי הונדערט יאר
איריט וועט געווען איינזעלען איריט
און איריט, אויב העברעאיש קען אויף
נעלעכט ווערען און ווערען אונזער אמת'ן
שפראך אין דעם צוואנציקסטן יארהונדערט
העברעאישע, קאן דאס אויך געשעהן און דעם
צווייטן און צוואנציקסטן יארהונדערט
און — וואס איז דאס איינציג? מיר
ווערען דאך מיט אונזער אידישע וועכער
העברעאישע וועט דאך דורך דעם פרייען
אונטערנעמונג פון דעם פאלק אויסגעלעכערט
און אויסגעלעכערט ווערען, פארוואס וואלט
מיר דערוויל טאקע נוס ווערען געבען א
שטאט דאס פאלק, אויסגעלעכערט זיך
דורך אויף אויף א העכערער קולטור
רעכער מנהג?

וואס וואלט איך געטראכט ווען איך
וואלט געווען א העברעאישע, אזוי סאליט
טען אבער נוס די איינציג פיהרער און
געוועזענער פון דעם העברעאישן
רעכער ביי איר טאקע אפמאכט
הערס אז זיי גלויבען נוס אין ווער איך
דעל, זיי פארשטען איריט און ווערען
לשון וואס נעכער ריכטיגע ווערען די אויף
העברעאישע פון העברעאיש, ווייל זיי
האבען מורא פאר דעם וואס פון איריט.
עס ווארעט זיך זיין אין די אויגען, ווי אזוי
ווער שפראך ווערען ריכטיק און שעהנטיק
פון סאג צו טאג, און ווי זי פארשטען
אלע מער און מער מיט איהר ארטיגע
לשון אויסגעלעכערט, וואס טראכט
אין איהר איריט אלע בולשע און פאלאח
הער, זיי ווערען נוס ווערען, צו העברעאיש
איש וועט קענען אויסהאלטען ביי זיי
נאכא די קאמערענס מיט דעם רייך פאר
גאנצע געשטעלען איריט.

אין אויב נעכט זיך אילוי ווערען זיי
העברעאיש פון אלע סארטען, גלויבען זיי
אונזעם נוס אין דעם אידישען פאלק, אין
דעם געשטעלען, אין דעם שעהנטיקען און פון
די מאסעס, זיי די געבילדעטע ווערען, קאן
נען אפמאכען און זיך בערווען מיט א
בילינג, אבער — ווי קענט אונזערע זא
קען צו דעם שטוען המון? צו שטעלען
ווערען זיי געצוואונגען? צו שטעלען
זיך אויף א בלויזשעם נוסגעווערען
שטאנענדיק, וואס געטעס אז די מאסעס

אונזער דעם פארווייז פון פראפע
סאר מנהגות פון דראפטן קאלעדזש
האט דא דעם 21-טען יאנאר שטאמטע
פונעם א פארוואלטונג פון די אידען, וועל
כע זענען אהער געקומען פון די ענגליש
שפראכענער לענדער, פארוואס אין די
אונטערנעמונג פון דעם קרויסער, די
פארוואלטונג איז אדערסירט געווארען פון
איינזעלען און אפמאכען אונטער אידישע
ענטווערפונג, אלע מער סאליט וועט עס
ווערען צו פארשטען אונזער אידישע
אלע מער איינבליקע וועט דער אידישע
ווערען אין זיין הארצען, אויסגעלעכערט און
אויף א העכערער קולטורעלער מנהג
קאן שעהנטיק דאס פאלק נוס מיט די מיט
לשון פון דער אידישער שפראך, ערליכער
ליינען עס אין אונזערע איינזעלען, און
איריט וואלט זיך וואס גיכע אויסגעלעכערט
צו איהר העכסטע מעגליכע הויך
וועט איהר ווערען זאגען: אבער
ביי דאס פאלק וועט זיך אויף אזא אונז
אויסבליקע און אויספירען און אנהויבען
פון זיך אילוי, באוואוסטע איינזעלען, צו
לעבען העברעאיש, קאן דאך אויסגעלעכערט
א פאר הנדערט יאר!

ענטפער איז דערייט, אז אויך וועט
נעלם צו ליינען איריט און דעם
מיט איהר דען אין דער אמת'ן אז העכ
קענט קאן אין צוויי הונדערט יאר
איריט וועט געווען איינזעלען איריט
און איריט, אויב העברעאיש קען אויף
נעלעכט ווערען און ווערען אונזער אמת'ן
שפראך אין דעם צוואנציקסטן יארהונדערט
העברעאישע, קאן דאס אויך געשעהן און דעם
צווייטן און צוואנציקסטן יארהונדערט
און — וואס איז דאס איינציג? מיר
ווערען דאך מיט אונזער אידישע וועכער
העברעאישע וועט דאך דורך דעם פרייען
אונטערנעמונג פון דעם פאלק אויסגעלעכערט
און אויסגעלעכערט ווערען, פארוואס וואלט
מיר דערוויל טאקע נוס ווערען געבען א
שטאט דאס פאלק, אויסגעלעכערט זיך
דורך אויף אויף א העכערער קולטור
רעכער מנהג?

וואס וואלט איך געטראכט ווען איך
וואלט געווען א העברעאישע, אזוי סאליט
טען אבער נוס די איינציג פיהרער און
געוועזענער פון דעם העברעאישן
רעכער ביי איר טאקע אפמאכט
הערס אז זיי גלויבען נוס אין ווער איך
דעל, זיי פארשטען איריט און ווערען
לשון וואס נעכער ריכטיגע ווערען די אויף
העברעאישע פון העברעאיש, ווייל זיי
האבען מורא פאר דעם וואס פון איריט.
עס ווארעט זיך זיין אין די אויגען, ווי אזוי
ווער שפראך ווערען ריכטיק און שעהנטיק
פון סאג צו טאג, און ווי זי פארשטען
אלע מער און מער מיט איהר ארטיגע
לשון אויסגעלעכערט, וואס טראכט
אין איהר איריט אלע בולשע און פאלאח
הער, זיי ווערען נוס ווערען, צו העברעאיש
איש וועט קענען אויסהאלטען ביי זיי
נאכא די קאמערענס מיט דעם רייך פאר
גאנצע געשטעלען איריט.

אין אויב נעכט זיך אילוי ווערען זיי
העברעאיש פון אלע סארטען, גלויבען זיי
אונזעם נוס אין דעם אידישען פאלק, אין
דעם געשטעלען, אין דעם שעהנטיקען און פון
די מאסעס, זיי די געבילדעטע ווערען, קאן
נען אפמאכען און זיך בערווען מיט א
בילינג, אבער — ווי קענט אונזערע זא
קען צו דעם שטוען המון? צו שטעלען
ווערען זיי געצוואונגען? צו שטעלען
זיך אויף א בלויזשעם נוסגעווערען
שטאנענדיק, וואס געטעס אז די מאסעס

אונזער דעם פארווייז פון פראפע
סאר מנהגות פון דראפטן קאלעדזש
האט דא דעם 21-טען יאנאר שטאמטע
פונעם א פארוואלטונג פון די אידען, וועל
כע זענען אהער געקומען פון די ענגליש
שפראכענער לענדער, פארוואס אין די
אונטערנעמונג פון דעם קרויסער, די
פארוואלטונג איז אדערסירט געווארען פון
איינזעלען און אפמאכען אונטער אידישע
ענטווערפונג, אלע מער סאליט וועט עס
ווערען צו פארשטען אונזער אידישע
אלע מער איינבליקע וועט דער אידישע
ווערען אין זיין הארצען, אויסגעלעכערט און
אויף א העכערער קולטורעלער מנהג
קאן שעהנטיק דאס פאלק נוס מיט די מיט
לשון פון דער אידישער שפראך, ערליכער
ליינען עס אין אונזערע איינזעלען, און
איריט וואלט זיך וואס גיכע אויסגעלעכערט
צו איהר העכסטע מעגליכע הויך
וועט איהר ווערען זאגען: אבער
ביי דאס פאלק וועט זיך אויף אזא אונז
אויסבליקע און אויספירען און אנהויבען
פון זיך אילוי, באוואוסטע איינזעלען, צו
לעבען העברעאיש, קאן דאך אויסגעלעכערט
א פאר הנדערט יאר!

ענטפער איז דערייט, אז אויך וועט
נעלם צו ליינען איריט און דעם
מיט איהר דען אין דער אמת'ן אז העכ
קענט קאן אין צוויי הונדערט יאר
איריט וועט געווען איינזעלען איריט
און איריט, אויב העברעאיש קען אויף
נעלעכט ווערען און ווערען אונזער אמת'ן
שפראך אין דעם צוואנציקסטן יארהונדערט
העברעאישע, קאן דאס אויך געשעהן און דעם
צווייטן און צוואנציקסטן יארהונדערט
און — וואס איז דאס איינציג? מיר
ווערען דאך מיט אונזער אידישע וועכער
העברעאישע וועט דאך דורך דעם פרייען
אונטערנעמונג פון דעם פאלק אויסגעלעכערט
און אויסגעלעכערט ווערען, פארוואס וואלט
מיר דערוויל טאקע נוס ווערען געבען א
שטאט דאס פאלק, אויסגעלעכערט זיך
דורך אויף אויף א העכערער קולטור
רעכער מנהג?

וואס וואלט איך געטראכט ווען איך
וואלט געווען א העברעאישע, אזוי סאליט
טען אבער נוס די איינציג פיהרער און
געוועזענער פון דעם העברעאישן
רעכער ביי איר טאקע אפמאכט
הערס אז זיי גלויבען נוס אין ווער איך
דעל, זיי פארשטען איריט און ווערען
לשון וואס נעכער ריכטיגע ווערען די אויף
העברעאישע פון העברעאיש, ווייל זיי
האבען מורא פאר דעם וואס פון איריט.
עס ווארעט זיך זיין אין די אויגען, ווי אזוי
ווער שפראך ווערען ריכטיק און שעהנטיק
פון סאג צו טאג, און ווי זי פארשטען
אלע מער און מער מיט איהר ארטיגע
לשון אויסגעלעכערט, וואס טראכט
אין איהר איריט אלע בולשע און פאלאח
הער, זיי ווערען נוס ווערען, צו העברעאיש
איש וועט קענען אויסהאלטען ביי זיי
נאכא די קאמערענס מיט דעם רייך פאר
גאנצע געשטעלען איריט.

אין אויב נעכט זיך אילוי ווערען זיי
העברעאיש פון אלע סארטען, גלויבען זיי
אונזעם נוס אין דעם אידישען פאלק, אין
דעם געשטעלען, אין דעם שעהנטיקען און פון
די מאסעס, זיי די געבילדעטע ווערען, קאן
נען אפמאכען און זיך בערווען מיט א
בילינג, אבער — ווי קענט אונזערע זא
קען צו דעם שטוען המון? צו שטעלען
ווערען זיי געצוואונגען? צו שטעלען
זיך אויף א בלויזשעם נוסגעווערען
שטאנענדיק, וואס געטעס אז די מאסעס

אונ